

V Bruseli 22. novembra 2023
(OR. en)

Medziinštitucionálny spis:
2023/0038(NLE)

15504/23
ADD 1

POLCOM 276
SERVICES 51
FDI 31
COASI 200

POZNÁMKA K BODU I/A

Od: Generálny sekretariát Rady
Komu: Výbor stálych predstaviteľov (časť II)/Rada
Č. dok. Kom.: ST 6598/23 + ADD 1-5
Predmet: Rozhodnutie Rady o uzavretí Dohody o voľnom obchode medzi Európskou
úniou a Novým Zélandom v mene Únie
– prijatie

Vyhlasenie Bulharskej republiky

**v súvislosti s rozhodnutím Rady o uzavretí Dohody o voľnom obchode medzi Európskou
úniou a Novým Zélandom v mene Únie**

Bulharská republika prikladá veľký význam presadzovaniu a ochrane ľudských práv vrátane boja proti diskriminácii. Krajina je a zostane oddaná svojim záväzkom v oblasti ľudských práv.

Bulharský ústavný súd prijal v roku 2018 rozhodnutie, v ktorom sa uvádza, že pojem rod ako sociálny konštrukt je nezlučiteľný s hlavnými zásadami bulharskej ústavy.

V súlade s uvedeným rozhodnutím ústavného súdu a bulharskou ústavou Bulharská republika vyhlasuje, že výrazy v Dohode o voľnom obchode medzi Európskou úniou a Novým Zélandom obsahujúce pojem „rod“ (angl. „gender“) sa budú vykladať ako odkazy na ženy a mužov.

Vyhlasenie Madarska

v súvislosti s Dohodou o voľnom obchode medzi Európskou úniou a Novým Zélandom

Maďarsko uznáva a podporuje rovnosť medzi ženami a mužmi v súlade so Základným zákonom Maďarska a s primárnym právom, zásadami a hodnotami Európskej únie, ako aj so záväzkami a zásadami vyplývajúcimi z medzinárodného práva. Rovnosť medzi ženami a mužmi je okrem toho zakotvená ako základná hodnota v zmluvách Európskej únie, najmä v článku 2 ZEÚ a článku 8 ZFEÚ. Maďarsko v súlade s týmito skutočnosťami a so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi vykladá pojem „rod“ (angl. „gender“) ako odkaz na „pohlavie“ a pojem „rodová rovnosť“ (angl. „gender equality“) ako odkaz na „rovnosť medzi ženami a mužmi“.
